



INTERNATIONALER VERBAND  
ZUM SCHUTZ VON  
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS VEGETALES

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION OF  
NEW VARIETIES OF PLANTS

GUIDELINES  
FOR THE CONDUCT OF TESTS  
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY

PRINCIPES DIRECTEURS  
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN  
DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE

RICHTLINIEN  
FUER DIE DURCHFUEHRUNG DER PRUEFUNG  
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITAET UND BESTAENDIGKEIT

ROSE  
ROSIER  
ROSE  
(Rosa L.)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/2, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

[English]

	<u>TABLE OF CONTENTS</u>	<u>PAGE</u>
I.	Subject of these Guidelines	3
II.	Material Required	3
III.	Conduct of Tests	3
IV.	Methods and Observations	3
V.	Grouping of Varieties	4
VI.	Characteristics and Symbols	5
VII.	Table of Characteristics	12
VIII.	Explanations on the Table of Characteristics	20
IX.	Literature	25
X.	Technical Questionnaire	26

[français]

	<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
I.	Objet de ces principes directeurs	6
II.	Matériel requis	6
III.	Conduite de l'examen	6
IV.	Méthodes et observations	6
V.	Groupement des variétés	7
VI.	Caractères et symboles	8
VII.	Tableau des caractères	12
VIII.	Explications du tableau des caractères	20
IX.	Littérature	25
X.	Questionnaire technique	26

[deutsch]

	<u>INHALT</u>	<u>SEITE</u>
I.	Anwendung dieser Richtlinien	9
II.	Anforderungen an das Vermehrungsmaterial	9
III.	Durchführung der Prüfung	9
IV.	Methoden und Erfassungen	10
V.	Gruppierung der Sorten	10
VI.	Merkmale und Symbole	11
VII.	Merkmalstabelle	12
VIII.	Erklärungen zu der Merkmalstabelle	20
IX.	Literatur	25
X.	Technischer Fragebogen	26

[English]

#### I. Subject of these Guidelines

These Test Guidelines apply to all vegetatively propagated varieties of Rosa L. (Rosaceae).

#### II. Material Required

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing of the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that in which the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. As a minimum, the following quantity of plant material is recommended:

6 plants (grafted plants with one shoot for the glasshouse or one year old plants with at least three shoots for the open), preferably not produced by micropropagation.

The plant material supplied should be visibly healthy, not lacking in vigor or affected by any important pest or disease. The applicant should indicate whether the plants have been obtained by micropropagation and whether they are on their own roots or grafted. For budded or grafted plants, a hardy rootstock should be employed. The competent authority may specify which rootstock should be used. If they are grafted, the rootstock used should be indicated.

2. The plant material must not have undergone any treatment unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

#### III. Conduct of Tests

1. A test should normally be conducted for one growing period, but an additional establishment year before recording may be needed. If distinctness and/or homogeneity cannot be sufficiently established in one growing period, the test should be extended for a second growing period.

2. The tests should normally be conducted at one place. If any important characteristics of the variety cannot be seen at that place, the variety may be tested at an additional place.

3. The size of the plots should be such that plants or parts of plants may be removed for measurement and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period. As a minimum, each test should include a total of 6 plants. Separate plots for observation and for measuring can only be used if they have been subject to similar environmental conditions.

4. Additional tests for special purposes may be established.

#### IV. Methods and Observations

1. Experience in testing homogeneity and stability has shown that, in the case of vegetatively propagated rose varieties, it is sufficient to determine whether the plant material supplied is uniform in the states of the characteristics observed and that neither mutations nor mixtures have occurred.

2. Unless otherwise stated, all observations should be made on 6 plants or parts of 6 plants.

3. Unless otherwise indicated, all observations on the flower should be made at anther dehiscence at the first flush of flower. The terminal flower should be excluded from the observations.

4. Unless otherwise indicated, all observations of vegetative characteristics should be made during the first flush of flower in the central third of a flowering shoot.

5. Because daylight varies, color determinations made against a color chart should be made either in a suitable cabinet providing artificial daylight or in the middle of the day in a room without direct sunlight. The spectral distribution of the illuminant for artificial daylight should conform with the CIE Standard of Preferred Daylight D 6500 and should fall within the tolerances set out in British Standard 950, Part I. These determinations should be made with the plant part placed against a white background.

#### V. Grouping of Varieties

1. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection.

2. It is recommended that the competent authorities use characteristic 1 (Plant: growth habit) and the following Classifications According to Flower Color Groups and Plant Growth Type for the grouping of varieties:

(i)	<u>Flower:</u>	<u>Color Group</u>	<u>Example Varieties</u>
	Gr. 1	white or near white	Korbin, Pascali, Youki San
	Gr. 2	medium yellow	Goldilocks, Bit O' Sunshine, Korfou
	Gr. 3	deep yellow	Allgold, Buccaneer, Grandpa Dickson
	Gr. 4	yellow blend (includes varieties that are primarily yellow, but yet show some tones of pink-red)	Masquerade, Peace, Diamond Jubilee
	Gr. 5	apricot blend (includes varieties that are primarily apricot, but show tones of some other hues)	Circus, Korgo, Woburn Abbey, Macel
	Gr. 6	orange and orange blend (includes varieties primarily orange or orange with some other hues)	Korp, Tanorstar, Zorina
	Gr. 7	orange-red	Spartan, Meirabande, Meteor
	Gr. 8	light pink	Bridal Pink, Madame Caroline Testout
	Gr. 9	medium pink	Meichim, Meibil, Majorette
	Gr. 10	pink blend (varieties primarily pink, but show tones of other hues, yellow, orange, etc.)	Johnago, Gail Borden, President Herbert Hoover
	Gr. 11	light red and deep pink	Tanellis, Buisman's Triumph, Prima Ballerina

Gr. 12	medium red	Ama, Meilie
Gr. 13	dark red	Europeana, Crimson Glory, Meicesar
Gr. 14	red blend (varieties primarily red, but with tones of other hues, yellow, orange, etc.)	Tanol, Traviata, Gal
Gr. 15	mauve (varieties primarily lavender and purple)	Lady X, Lilac Charm, Fissan
Gr. 16	russet (varieties primarily brown or tan in color)	Cafe, Mojave, Korval

(ii) Plant: Growth Type

Ty. 1	dwarf rose	rarely exceeding 60 cm in height and spread
Ty. 2	bed rose	compact growth, normally between 60 and 150 cm in height
Ty. 3	shrub rose	growth dense to lax, height often exceeds 150 cm
Ty. 4	climbing rose	growth normally exceeds 200 cm
Ty. 5	ground cover rose	

VI. Characteristics and Symbols

1. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics and their states as given in the three UPOV working languages in the Table of Characteristics should be used.

2. Notes (1 to 9), for the purposes of electronic data processing, are given opposite the states of the different characteristics.

3. Legend:

(\*) Characteristics that should be used every growing period for the examinations of all varieties and should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic or regional environmental conditions render this impossible.

(+) See Explanations on the Table of Characteristics in chapter VIII.

\* \* \* \* \*

[français]

#### I. Object de ces principes directeurs

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés à multiplication végétative de Rosa L. (Rosacées).

#### II. Matériel requis

1. Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimum recommandée de matériel végétal à fournir est de :

6 plantes (plantes greffées avec une pousse pour la serre ou plantes d'un an avec au moins 3 pousses pour le plein air), de préférence non issues de micropropagation

Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tous parasites ou maladies importants. Le demandeur doit indiquer si les plantes ont été obtenues par micropropagation et s'il s'agit de plants francs de pied ou greffés. S'il s'agit de variétés écussonnées ou greffées, il convient d'employer un porte-greffe rustique. Les autorités compétentes peuvent spécifier quel porte-greffe doit être utilisé. S'ils sont greffés, le porte-greffe utilisé doit être indiqué.

2. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

#### III. Conduite de l'examen

1. Les essais demandent en règle générale un cycle de végétation, mais une année supplémentaire peut être nécessaire avant les observations. Lorsqu'il subsiste un doute sur les caractères distinctifs ou l'homogénéité après un cycle de végétation, les essais sont poursuivis pendant un second cycle.

2. Les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut aussi être étudiée dans un autre lieu.

3. La taille des parcelles doit être telle que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. Chaque essai doit porter sur au moins 6 plantes. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mesures, que si elles sont soumises à des conditions de milieu similaires.

4. Des essais additionnels peuvent être établis pour certaines déterminations.

#### IV. Méthodes et observations

1. Pour l'examen de l'homogénéité et de la stabilité, l'expérience a montré qu'il suffisait, dans le cas des variétés de rose multipliées par voie végétative, de vérifier que le matériel végétal est homogène quant à l'expression des caractères observés et qu'il ne présente ni mutation ni mélange avec d'autres variétés.

2. Sauf indication contraire, toutes les observations doivent porter sur 6 plantes ou parties de 6 plantes.

3. Sauf indication contraire, toutes les observations de la fleur doivent être effectuées à la déhiscence des anthères lors de la première période de floraison. La fleur terminale doit être exclue des observations.

4. Sauf indication contraire, toutes les observations des caractères végétatifs doivent être effectuées lors de la première période de floraison au tiers moyen d'un rameau florifère.

5. Etant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme C.I.E. de la lumière du jour définie conventionnellement D 6500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc.

#### V. Groupement des variétés

1. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection.

2. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser le caractère 1 (Plante: port) et la classification ci-après selon le groupe de couleur de la fleur et le type de croissance de la plante pour le groupement des variétés.

(i) <u>Fleur: Groupe de couleur</u>	<u>Exemples</u>
Gr. 1 blanc ou presque blanc	Korbin, Pascali, Youki San
Gr. 2 jaune moyen	Goldilocks, Bit O' Sunshine, Korfou
Gr. 3 jaune foncé	Allgold, Buccaneer, Grandpa Dickson
Gr. 4 mélange de jaune (inclut les variétés de couleur jaune dominante, mais également teintées de rouge rosé)	Masquerade, Peace, Diamond Jubilee
Gr. 5 mélange d'abricot (inclut les variétés de couleur abricot dominante, mais également teintées d'autres couleurs)	Circus, Korgo, Woburn Abbey, Macel
Gr. 6 orange et mélange d'orange (inclut les variétés de couleur orange, teintées ou non d'autres couleurs)	Korp, Tanorstar, Zorina
Gr. 7 rouge orangé	Spartan, Meirabande, Meteor
Gr. 8 rose clair	Bridal Pink, Madame Caroline Testout
Gr. 9 rose moyen	Meichim, Meibil, Majorette

Gr. 10	mélange de rose (inclut les variétés de couleur rose dominante, mais également teintées d'autres couleurs, jaune, orange, etc.)	Johnago, Gail Borden, President Herbert Hoover
Gr. 11	rouge clair et rose foncé	Tanellis, Buisman's Triumph, Prima Ballerina
Gr. 12	rouge moyen	Ama, Meilie
Gr. 13	rouge foncé	Europeana, Crimson Glory, Meicesar
Gr. 14	mélange de rouge (inclut les variétés de couleur rouge dominante, mais également teintées d'autres couleurs, jaune, orange, etc.)	Tanol, Traviata, Gal
Gr. 15	mauve (inclut les variétés principalement de couleur lavande et violette)	Lady X, Lilac Charm, Fissan
Gr. 16	brun rouge (inclut les variétés de couleur brune ou havane)	Cafe, Mojave, Korval

(ii) Plante: Type de croissance

Ty. 1	rosier nain	dépassant rarement 60 cm en hauteur et en largeur
Ty. 2	rosier de massif	croissance compacte, normalement comprise entre 60 et 150 cm de hauteur
Ty. 3	rosier en buisson	croissance dense à lâche; la hauteur dépasse souvent 150 cm
Ty. 4	rosier grimpant	la croissance dépasse généralement 200 cm
Ty. 5	rosier couvre-sol	

VI. Caractères et symboles

1. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV.

2. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

3. Légende:

(\*) Caractères qui doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et qui doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent ou les conditions de milieu régionales le rendent impossible.

(+) Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre VIII.

[deutsch]

### I. Anwendung dieser Richtlinien

Diese Prüfungsrichtlinien gelten für alle vegetativ vermehrten Sorten von Rosa L. (Rosaceae).

### II. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von außerhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, daß alle Zollvorschriften erfüllt sind. Folgende Mindestmenge an Vermehrungsmaterial wird empfohlen:

6 Pflanzen (veredelte Pflanzen mit einem Trieb für Gewächshausanbau oder ein Jahr alte Pflanzen mit mindestens 3 Trieben für Freilandanbau), vorzugsweise nicht aus Mikrovermehrung.

Das eingesandte Vermehrungsmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und nicht von irgendeiner wichtigen Krankheit oder einem wichtigen Schädling befallen sein. Der Anmelder sollte angeben, ob die Pflanzen mit Hilfe der Mikrovermehrung erzeugt wurden, ob sie auf ihren eigenen Wurzeln wachsen oder ob sie veredelt wurden. Wenn die Sorten okuliert oder gepfropft werden, sollte eine winterharte Unterlage benutzt werden. Die zuständigen Behörden können vorschreiben, welche Unterlagen verwandt werden sollen. Bei Veredelungen sollte die verwendete Unterlage angegeben werden.

2. Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, es sei denn, daß die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

### III. Durchführung der Prüfung

1. Im allgemeinen ist ein einmaliger Prüfungsanbau ausreichend, aber ein zusätzliches Jahr vor der Merkmalserfassung kann erforderlich sein. Wird dabei die Unterscheidbarkeit und/oder Homogenität einer Sorte nicht hinreichend festgestellt, sollte ein zweiter Prüfungsanbau durchgeführt werden.

2. Die Prüfungen sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden. Wenn einige wichtige Merkmale an diesem Ort nicht festgestellt werden können, kann die Sorte an einem weiteren Ort geprüft werden.

3. Die Parzellengröße ist so zu bemessen, daß den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne daß dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluß der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. Jede Prüfung sollte insgesamt wenigstens 6 Pflanzen umfassen. Getrennte Parzellen für Beobachtungen einerseits und Messungen andererseits können nur bei Vorliegen ähnlicher Umweltbedingungen verwendet werden.

4. Zusätzliche Prüfungen für besondere Erfordernisse können durchgeführt werden.

#### IV. Methoden und Erfassungen

1. Was die Homogenität und Beständigkeit betrifft, so genügt es erfahrungsgemäß bei vegetativ vermehrten Sorten von Rose festzustellen, daß das eingesandte Vermehrungsmaterial in den Ausprägungen der festgestellten Merkmale homogen ist und weder Mutationen noch Vermischungen aufgetreten sind.
2. Sofern nicht anderweitig angegeben, sollten alle Erfassungen an 6 Pflanzen oder Teilen von 6 Pflanzen erfolgen.
3. Sofern nicht anderweitig angegeben, sollten alle Beobachtungen an der Blüte zum Zeitpunkt des Pollenstäubens während des ersten Flors erfolgen. Die Terminalblüte sollte von den Erfassungen ausgenommen werden.
4. Sofern nicht anderweitig angegeben, sollten alle Beobachtungen vegetativer Merkmale im mittleren Drittel eines blühenden Triebes während des ersten Flors erfolgen.
5. Da das Tageslicht schwankt, sollten Farbbestimmungen mit Hilfe einer Farbkarte entweder in einem Standardraum mit künstlichem Tageslicht oder zur Mittagszeit in einem Raum ohne direkte Sonneneinstrahlung vorgenommen werden. Die spektrale Verteilung der Lichtquelle für das künstliche Tageslicht sollte dem C.I.E. Standard von bevorzugtem Tageslicht D 6500 mit den im "British Standard 950", Teil I, festgelegten Toleranzen entsprechen. Die Bestimmungen an dem Pflanzenteil sollten auf weißem Papieruntergrund erfolgen.

#### V. Gruppierung der Sorten

1. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäß innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmäßig verteilt sind.
2. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, Merkmal 1 (Pflanze: Wuchsform) und die nachstehende Klassifizierung gemäß Blütenfarbengruppe und Pflanzenwuchstyp für die Gruppierung der Sorten heranzuziehen:

(i) <u>Blüte:</u>	<u>Blütenfarbengruppe</u>	<u>Beispielsorten</u>
Gr. 1	weiss oder annähernd weiss	Korbin, Pascali, Youki San
Gr. 2	mittelgelb	Goldilocks, Bit O' Sunshine, Korfou
Gr. 3	dunkelgelb	Allgold, Buccaneer, Grandpa Dickson
Gr. 4	gelb gemischt (einschliesslich Sorten, die vorwiegend gelb sind, aber einige Tönungen von rosarot enthalten)	Masquerade, Peace, Diamond Jubilee
Gr. 5	aprikosenfarben gemischt (einschliesslich Sorten, die vorwiegend aprikosenfarben sind, aber einige andere Farbtöne enthalten)	Circus, Korgo, Woburn Abbey, Macel
Gr. 6	orange und orange gemischt (einschliesslich Sorten, die vorwiegend orange sind oder orange mit anderen Farbtönen enthalten)	Korp, Tanorstar, Zorina
Gr. 7	orangerot	Spartan, Meirabande, Meteor

Gr. 8	hellrosa	Bridal Pink, Madame Caroline Testout
Gr. 9	mittelrosa	Meichim, Meibil, Majorette
Gr. 10	rosa gemischt (Sorten, die vorwiegend rosa sind, aber ähnliche Farbtönungen enthalten, gelb, orange, usw.)	Johnago, Gail Borden, President Herbert Hoover
Gr. 11	hellrot und dunkelrosa	Tanellis, Buisman's Triumph, Prima Ballerina
Gr. 12	mittelrot	Ama, Meilie
Gr. 13	dunkelrot	Europeana, Crimson Glory, Meicesar
Gr. 14	rot gemischt (Sorten, die vorwiegend rot sind, aber andere Farbtönungen enthalten, gelb, orange, usw.)	Tanol, Traviata, Gal
Gr. 15	fliederfarbig (Sorten, die vorwiegend lavendelfarben und purpurrot sind)	Lady X, Lilac Charm, Fissan
Gr. 16	rostbraun (Sorten, die vorwiegend braun oder gelbbraun sind)	Cafe, Mojave, Korval

(ii) Pflanze: Wuchstyp

Ty. 1	Zwergrose	selten mehr als 60 cm hoch und breit
Ty. 2	Beetrose	gedrungener Wuchs, normalerweise zwischen 60 und 150 cm hoch
Ty. 3	Strauchrose	Wuchs dicht bis locker; Höhe oft über 150 cm
Ty. 4	Kletterrose	Wachstum normalerweise über 200 cm
Ty. 5	Bodendeckerrose	

VI. Merkmale und Symbole

1. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmals-tabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden.

2. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

3. Legende:

(\*) Merkmale, die in jedem Prüfungsjahr zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals oder regionale Umweltbedingungen dies nicht ausschließen.

(+) Siehe Erklärungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
1. Plant: growth habit (+) (excluding climbing varieties)  Plante: port (à l'exclusion des variétés grimpantes)  Pflanze: Wuchsform (Klettersorten aus- geschlossen)	narrow bushy	buissonnant étroit	schmal buschig	Korpriva	1
	bushy	buissonnant	buschig	Meipoque	3
	broad bushy	buissonnant large	breit buschig	Fairy Prince	5
	flat bushy	buissonnant plat	flach buschig	Meicoursol	7
	creeping	rampant	kriechend	Korimro	9
2. Plant: height (as for 1)  Plante: hauteur (comme pour 1)  Pflanze: Höhe (wie unter 1)	short	basse	niedrig		3
	medium	moyenne	mittel		5
	tall	haute	hoch		7
3. Plant: width (excluding creeping varieties)  Plante: largeur (à l'exclusion des variétés rampantes)  Pflanze: Breite (kriechende Sorten ausgeschlossen)	narrow	étroite	schmal		3
	medium	moyenne	mittel		5
	broad	large	breit		7
4. Young shoot: anthocy- anin coloration (shoot about 20 cm long)  Jeune rameau: pigmen- tation anthocyanique (rameau d'environ 20 cm de long)  Jungtrieb: Anthocyan- färbung (Trieb ca. 20 cm lang)	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	Starina	1
	weak	faible	gering	Rubella	3
	medium	moyenne	mittel	Kolima	5
	strong	forte	stark	Marimba	7
	very strong	très forte	sehr stark	Europeana	9
5. Young shoot: hue of anthocyanin coloration (as for 4)  Jeune rameau: teinte de la pigmentation (comme pour 4)  Jungtrieb: Ton der Anthocyanfärbung (wie unter 4)	bronze	bronze	bronze	Kolima	1
	bronze to reddish brown	bronze à brun rougeâtre	bronze bis rötlichbraun		2
	reddish brown	brun rougeâtre	rötlichbraun	Sweet Promise	3
	reddish brown to purple	brun rougeâtre à pourpre	rötlichbraun bis purpur		4
	purple	pourpre	purpur	Europeana	5
6. Prickles  Aiguillons  Stacheln	absent	absents	fehlend		1
	present	présents	vorhanden		9

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note	
7. Prickle: shape of (+) lower side	deep concave	très concave	tief konkav	Kolima	1	
	concave	concave	konkav	Peer Gynt	3	
	flat	droit	gerade	Red Queen	5	
	convex	convexe	konvex		7	
Aiguillon: forme du bord inférieur	high convex	très convexe	hoch konvex		9	
8. Short prickles: number	absent or very few	nul ou très petit	fehlend oder sehr gering	Pink Wonder	1	
	Aiguillons courts: nombre	few	petit	gering	Marimba	3
	Kurze Stacheln: Anzahl	medium	moyen	mittel	Kolima	5
		many	grand	gross	Rubella	7
		very many	très grand	sehr gross	Susan Massu	9
9. Long prickles: number	absent or very few	nul ou très petit	fehlend oder sehr gering	Pink Wonder	1	
	Aiguillons longs: nombre	few	petit	gering	Marimba	3
	Lange Stacheln: Anzahl	medium	moyen	mittel	Kolima	5
		many	grand	gross	Mullard Jubilee	7
		very many	très grand	sehr gross	Susan Massu	9
(*)10. Leaf: size	very small	très petite	sehr klein	Aica-Sera, Meiblam, Meijet	1	
	Feuille: taille	small	petite	klein	Starina	3
	Blatt: Grösse	medium	moyenne	mittel	Kolima	5
		large	grande	gross	Mullard Jubilee	7
		very large	très grande	sehr gross	New Daily Mail, Tancary	9
11. Leaf: green color (at time of first flowering)	very light	très claire	sehr hell	Dorus Rykers	1	
	light	claire	hell	Meitoflapo	3	
	Feuille: couleur verte (au moment de la première floraison)	medium	moyenne	mittel	Eyepaint	5
		dark	foncée	dunkel	Meicoublan	7
	Blatt: Grünfärbung (während des ersten Blütenflors)	very dark	très foncée	sehr dunkel	Korylt	9
(*)12. Leaf: glossiness of upper side	absent or very weak	nul ou très faible	fehlend oder sehr gering	Tancary	1	
	Feuille: lustre de la face supérieure	weak	faible	gering	Mullar Jubilee	3
	Blatt: Glanz der Ober- seite	medium	moyen	mittel	Europeana	5
		strong	fort	stark	Pink Wonder	7
		very strong	très fort	sehr stark	Rinakor	9

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
13. Leaflet: cross section	concave	concave	konkav	Intersmart	3
Foliole: section transversale	slight concave	légèrement concave	leicht konkav	Kolima	4
Fiederblättchen: Querschnitt	flat	droite	flach	Europeana	5
	slight convex	légèrement convexe	leicht konvex	Sweet Promise	6
	convex	convexe	konvex		7
14. Leaflet: undulation of margin	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	Peer Gynt	1
Foliole: ondulation du bord	weak	faible	gering	Kolima	3
Fiederblättchen: Randwellung	medium	moyenne	mittel	Rinakor	5
	strong	forte	stark	Marimba	7
	very strong	très forte	sehr stark		9
15. Terminal leaflet: (+) length of blade	short	court	kurz	Intersmart	3
	medium	moyen	mittel	Kolima	5
Foliole terminale: longueur du limbe	long	long	lang	New Daily Mail	7
Endfieder: Länge der Spreite					
16. Terminal leaflet: (+) width of blade	narrow	étroit	schmal	Marimba	3
	medium	moyen	mittel	Kolima	5
Foliole terminale: largeur du limbe	broad	large	breit	Mullard Jubilee	7
Endfieder: Breite der Spreite					
17. Terminal leaflet: (+) shape of base	wedge-shaped	cunéiforme	keilförmig	Katja	1
	obtuse	obtuse	rundlich keilförmig	Savamark	2
Foliole terminale: forme de la base	rounded	arrondie	rundlich	Kolima	3
Endfieder: Form der Basis	cordate	cordiforme	herzförmig	Kortor	4
18. Flowering shoot: number of flowers	very few	très petit	sehr gering		1
	few	petit	gering	Meichim	3
Rameau florifère: nombre de fleurs	medium	moyen	mittel	Sweet Promise	5
Blütentrieb: Anzahl Blüten	many	grand	gross	Kolima	7
	very many	très grand	sehr gross	Meiburenac	9

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
19. Flower pedicel: number of hairs or prickles  Pédoncule floral: nombre de poils ou d'aiguillons  Blütenstiel: Anzahl Haare oder Stacheln	few	petit	gering		3
	medium	moyen	mittel		5
	many	grand	gross		7
20. Flower bud: shape of longitudinal section (just before separation of sepals)  Bouton floral: forme de la section longitudinale (juste avant la séparation des sépales)  Blütenknospe: Form des Längsschnitts (kurz vor Trennung der Kelchblätter)	round	ronde	rund		3
	broad-ovate	ovale large	breit eiförmig		5
	ovate	ovale	eiförmig		7
(*)21. Flower: type  Fleur: type  Blüte: Typ	single	simple	einfach	Korgosa	1
	semi-double	demi-double	halbgefüllt	Meilanodin	2
	double	double	gefüllt	Red Queen	3
22. <u>Semi-double or double varieties only</u> : Flower: number of petals  <u>Variétés à fleurs demi-doubles ou doubles seulement</u> : Fleur: nombre de pétales  <u>Nur halbgefüllte oder gefüllte Sorten</u> : Blüte: Anzahl Blütenblätter	very few	très petit	sehr gering	Meirabande	1
	few	petit	gering	Bambula	3
	medium	moyen	mittel	Feybell	5
	many	grand	gross	Red Queen	7
	very many	très grand	sehr gross	Marimba	9
(*)23. Flower: diameter  Fleur: diamètre  Blüte: Durchmesser	very small	très petit	sehr klein	Starina	1
	small	petit	klein	Meiburenac	3
	medium	moyen	mittel	Kolima	5
	large	grand	gross	Pink Wonder	7
	very large	très grand	sehr gross	Meinatac	9
24. Flower: view from above  Fleur: aspect vu de dessus  Blüte: Ansicht von oben	round	arrondie	rund	Macrescy	1
	irregularly rounded	irrégulièrement arrondie	unregelmässig rund	Meilanodin	2
	star-shaped	étoilée	sternförmig	Tsigane	3

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
25. Flower: side view of (+) <u>upper</u> part (fully opened flower)  Fleur: aspect vu de profil de la partie <u>supérieure</u> (fleur com- plètement ouverte)  Blüte: Seitenansicht des <u>Oberteils</u> (voll geöffnete Blüte)	flat	droite	flach	Tanklewi	1
	flattened convex	convexe aplatie	abgeflacht konvex	Meifold	2
	convex	convexe	konvex	Lapjam	3
26. Flower: side view of (+) <u>lower</u> part (as for 25)  Fleur: aspect vu de profil de la partie <u>inférieure</u> (comme pour 25)  Blüte: Seitenansicht des <u>Unterteils</u> (wie unter 25)	concave	concave	konkav	Meipincol	1
	flat	droite	flach	Tanklewi	2
	flattened convex	convexe aplatie	abgeflacht konvex	Pekpus	3
	convex	convexe	konvex	Macnewye	4
27. Flower: fragrance  Fleur: parfum  Blüte: Duft	absent or very weak	nul ou très faible	fehlend oder sehr gering	Rinakor	1
	weak	faible	gering	Kolima	3
	medium	moyen	mittel	Michèle	5
	strong	fort	stark	Feybell	7
	very strong	très fort	sehr stark	Meinatac	9
28. Sepal: extensions (+) <u>Sépale</u> : extensions  Kelchblatt: Zipfel- bildung	absent or very weak	nulles ou très faibles	fehlend oder sehr gering		1
	weak	faibles	gering	Kolima	3
	medium	moyennes	mittel	Meichim	5
	strong	fortes	stark	Red Queen	7
	very strong	très fortes	sehr stark		9
(*)29. Petal: size  Pétale: taille  Blütenblatt: Grösse	very small	très petit	sehr klein	Starina	1
	small	petit	klein	Marimba	3
	medium	moyen	mittel	Kolima	5
	large	grand	gross	Peer Gynt	7
	very large	très grand	sehr gross	Red Queen	9
(*)30. Petal: color of <u>middle</u> (+) zone of <u>inner</u> side  Pétale: couleur de la zone <u>centrale</u> de la face <u>interne</u>  Blütenblatt: Farbe der <u>Mittelzone</u> der <u>Innenseite</u>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleur (indiquer le numéro de référence)	RHS- Farbkarte (Nummer angeben)		

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)31. Petal: color of (+) <u>marginal</u> zone of <u>inner</u> side  Pétale: couleur de la zone <u>marginale</u> de la face <u>interne</u>  Blütenblatt: Farbe der <u>Randzone</u> der <u>Innenseite</u>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleur (indiquer le numéro de référence)	RHS- Farbkarte (Nummer angeben)		
(*)32. Petal: spot at base (+) of <u>inner</u> side  Pétale: tache à la base de la face <u>interne</u>  Blütenblatt: Basisfleck der <u>Innenseite</u>	absent  present	absente  présente	fehlend  vorhanden	Jelcanodir  Kolima	1  9
(*)33. Petal: size of (+) spot at base of <u>inner</u> side Pétale: taille de la tache à la base de la face <u>interne</u>  Blütenblatt: Grösse des Basisflecks der <u>Innenseite</u>	very small  small  medium  large  very large	très petite  petite  moyenne  grande  très grande	sehr klein  klein  mittel  gross  sehr gross	Peer Gynt  Michèle  Starina  Rinakor  Meipuma	1  3  5  7  9
(*)34. Petal: color of spot (+) at base of <u>inner</u> side  Pétale: couleur de la tache à la base de la face <u>interne</u>  Blütenblatt: Farbe des Basisflecks der <u>Innenseite</u>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleur (indiquer le numéro de référence)	RHS- Farbkarte (Nummer angeben)		
(*)35. Petal: color of (+) <u>middle</u> zone of <u>outer</u> side Pétale: couleur de la zone <u>centrale</u> de la face <u>externe</u>  Blütenblatt: Farbe der <u>Mittelzone</u> der <u>Aussen-</u> <u>seite</u>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleur (indiquer le numéro de référence)	RHS- Farbkarte (Nummer angeben)		
36. Petal: color of (+) <u>marginal</u> zone of <u>outer</u> side  Pétale: couleur de la zone <u>marginale</u> de la face <u>externe</u>  Blütenblatt: Farbe der <u>Randzone</u> der <u>Aussenseite</u>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleur (indiquer le numéro de référence)	RHS- Farbkarte (Nummer angeben)		

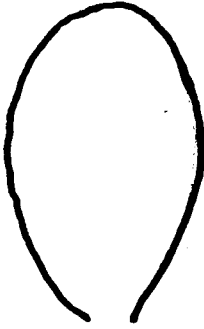
Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)37. Petal: spot at base (+) of <u>outer</u> side	absent	absente	fehlend	Jelcanodir	1
	present	présente	vorhanden	Europeana	9
Pétale: tache à la base de la face <u>externe</u>					
Blütenblatt: Basisfleck der <u>Aussenseite</u>					
(*)38. Petal: size of spot at (+) base of <u>outer</u> side	very small	très petite	sehr klein	Kolima	1
	small	petite	klein	Marimba	3
	medium	moyenne	mittel	Europeana	5
	large	grande	gross	Starina	7
Blütenblatt: Grösse des Basisflecks der <u>Aussenseite</u>	very large	très grande	sehr gross	Rinakor	9
(*)39. Petal: color of spot (+) at base of <u>outer</u> side	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleur (indiquer le numéro de référence)	RHS- Farbkarte (Nummer angeben)		
	Pétale: couleur de la tache à la base de la face <u>externe</u>				
Blütenblatt: Farbe des Basisflecks der <u>Aussenseite</u>					
40. Petal: reflexing of margin	absent or very weak	droit ou très faiblement recourbé	fehlend oder sehr gering	Kolima	1
	weak	faiblement recourbé	gering	Starina	3
	medium	moyennement recourbé	mittel	Merko	5
	strong	fortement recourbé	stark	Red Queen	7
	very strong	très fortement recourbé	sehr stark	Sunblest	9
41. Petal: undulation of margin	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	Meichim	1
	weak	faible	gering	Kolima	3
	medium	moyenne	mittel	Europeana	5
	strong	forte	stark	Tender Night	7
	very strong	très forte	sehr stark		9

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
42. Outer stamen: predominant color of filament  Etamine extérieure: couleur prédominante des filets  Äusseres Staubblatt: überwiegende Farbe der Filamente	white	blanc	weiss		1
	yellow	jaune	gelb	Kolima	2
	orange	orange	orange		3
	orange red	rouge orangé	orangerot		4
	pink	rose	rosa		5
	red	rouge	rot		6
	purple	pourpre	purpur		7
	green	vert	grün		8
43. Seed vessel: size (at petal fall)  Réceptacle du fruit: taille (à l'époque de la chute des pétales)  Fruchtknoten: Grösse (zum Zeitpunkt des Blütenblattfallens)	very small	très petit	sehr klein	Korweirim	1
	small	petit	klein	Starina	3
	medium	moyen	mittel	Kolima	5
	large	grand	gross	Peter Frankendorf	7
	very large	très grand	sehr gross	Gal, Korpald	9
44. Hip: shape of (+) longitudinal section  Cynorodon: forme de la section longitudinale  Hagebutte: Form des Längsschnitts	funnel-shaped	en entonnoir	kreiselförmig	Peer Gynt	1
	pitcher-shaped	en cruche	becherförmig	Europeana	2
	pear-shaped	piriforme	birnenförmig	Heaven Scent	3
45. Time of beginning of flowering  Epoque du début de la floraison  Zeitpunkt des Blühbeginns	very early	très précoce	sehr früh		1
	early	précoce	früh	Korpinrod	3
	medium	moyenne	mittel	Korgund	5
	late	tardive	spät	The Fairy	7
	very late	très tardive	sehr spät	Korimro	9
(*)46. Flowering: habit  Floraison: type  Blühverhalten: Folge	once flowering	fleurit une fois	einmal blühend		1
	twice flowering	fleurit deux fois	zweimal blühend		2
	almost continuous flowering	floraison presque continue	fast fortlaufend blühend		3

VIII. Explanations on the Table of Characteristics/Explications du tableau  
des caractères/Erklärungen zu der Merkmalstabelle

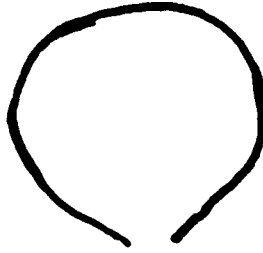
Ad/Add./Zu 1

Plant: growth habit (excluding climbing varieties)  
Plante: port (à l'exclusion des variétés grimpantes)  
Pflanze: Wuchsform (Klettersorten ausgeschlossen)



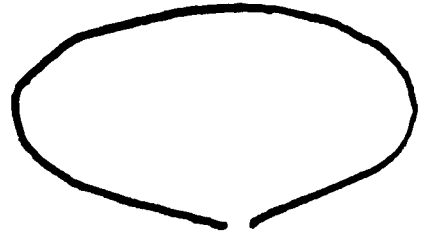
1

narrow bushy  
buisonnant étroit  
schmal buschig



3

bushy  
buisonnant  
buschig



5

broad bushy  
buisonnant large  
breit buschig



7

flat bushy  
buisonnant plat  
flach buschig



9

creeping  
rampant  
kriechend

Ad/Add./Zu 7

Prickle: shape of lower side  
Aiguillon: forme du bord inférieur  
Stachel: Form der Unterseite



1 deep concave/très concave/tief konkav

3 concave/concave/konkav

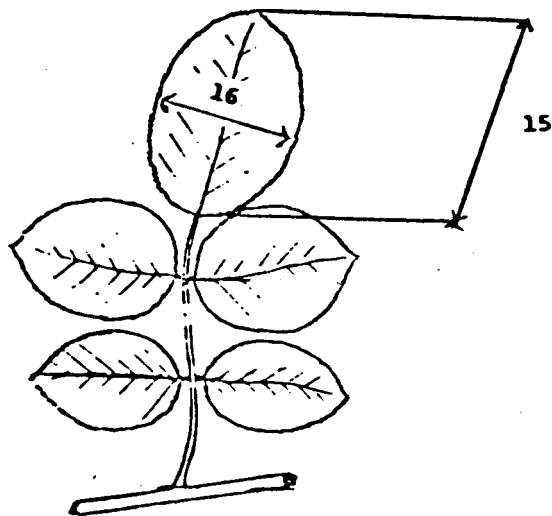
5 flat/droit/gerade

7 convex/convexe/konvex

9 high convex/très convexe/hoch konvex

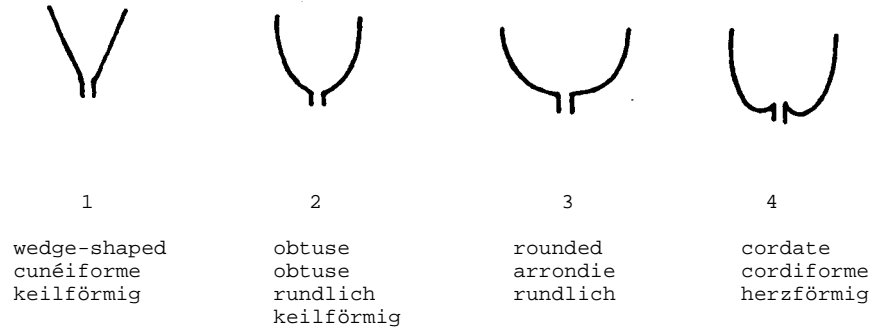
Ad/Add./Zu 15 + 16

Terminal leaflet: length of blade (15) and width of blade (16)  
Foliole terminale: longueur du limbe (15) et largeur du limbe (16)  
Endfieder: Länge der Spreite (15) und Breite der Spreite (16)



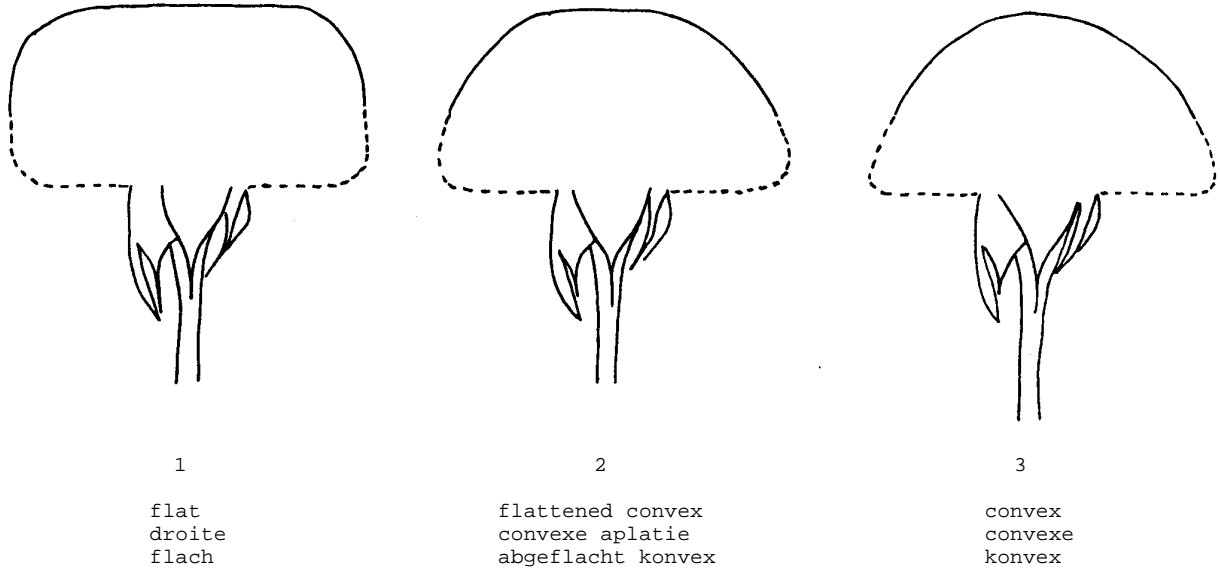
Ad/Add./Zu 17

Terminal leaflet: shape of base  
Foliole terminale: forme de la base  
Endfieder: Form der Basis



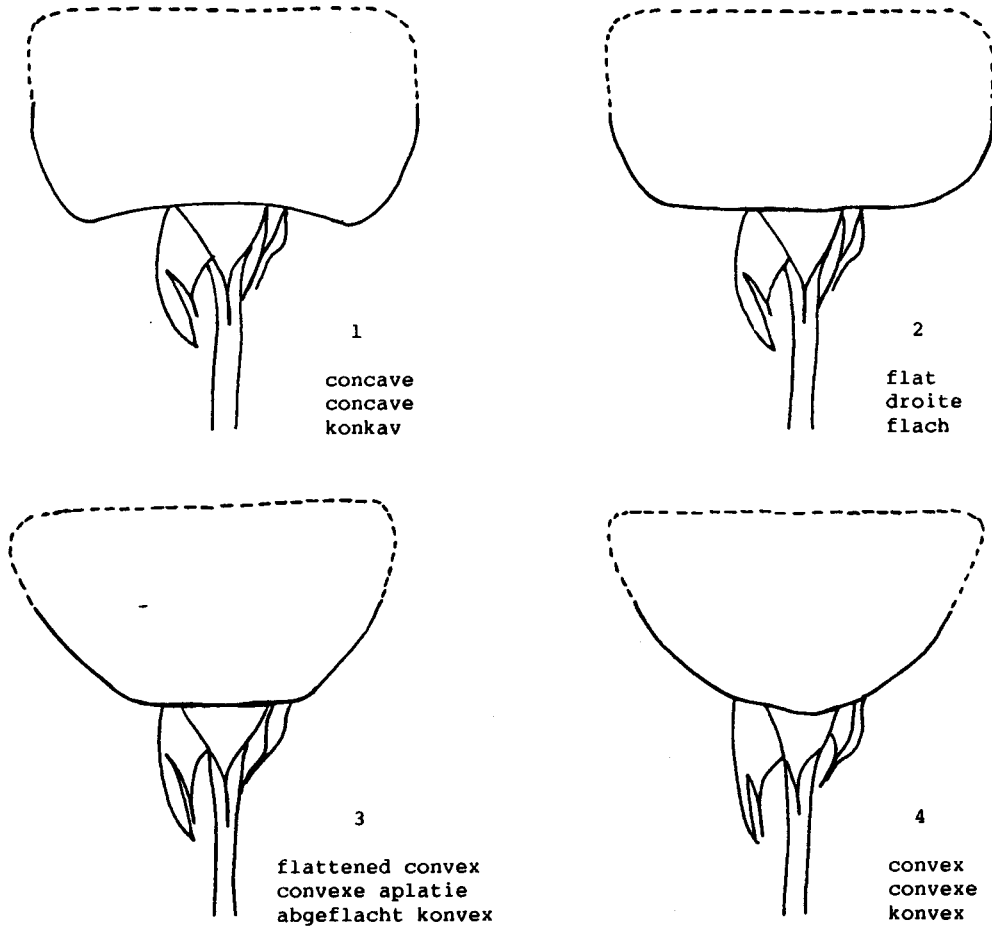
Ad/Add./Zu 25

Flower: side view of upper part (fully opened flower)  
Fleur: aspect vu de profil de la partie supérieure (fleur complètement ouverte)  
Blüte: Seitenansicht des Oberteils (voll geöffnete Blüte)



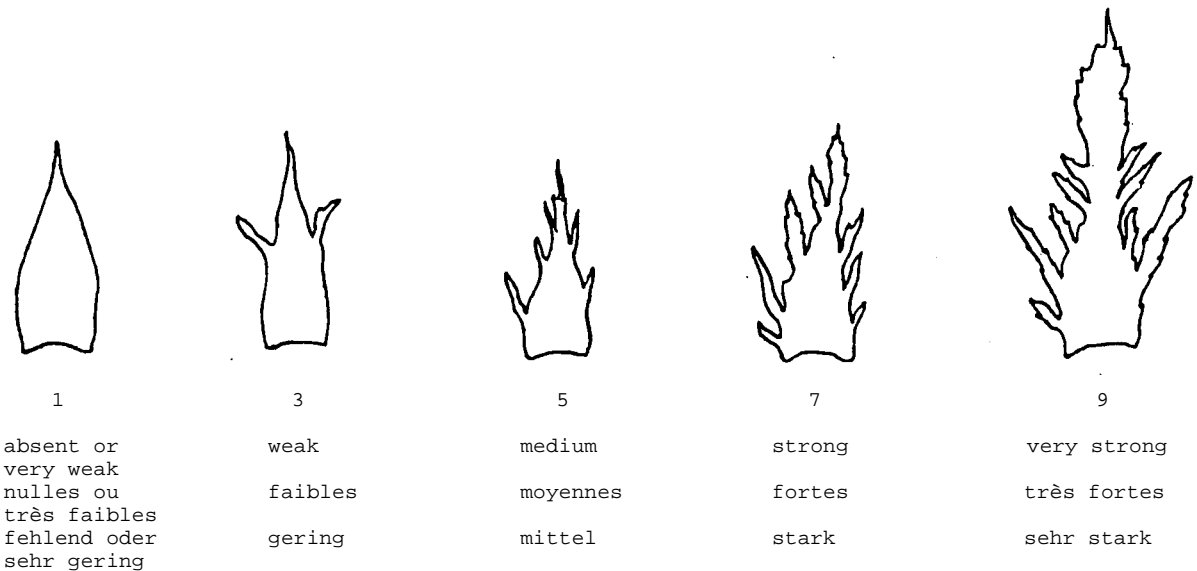
Ad/Add./Zu 26

Flower: side view of lower part (fully opened flower)  
 Fleur: aspect vu de profil de la partie inférieure (fleur complètement ouverte)  
 Blüte: Seitenansicht des Unterteils (voll geöffnete Blüte)



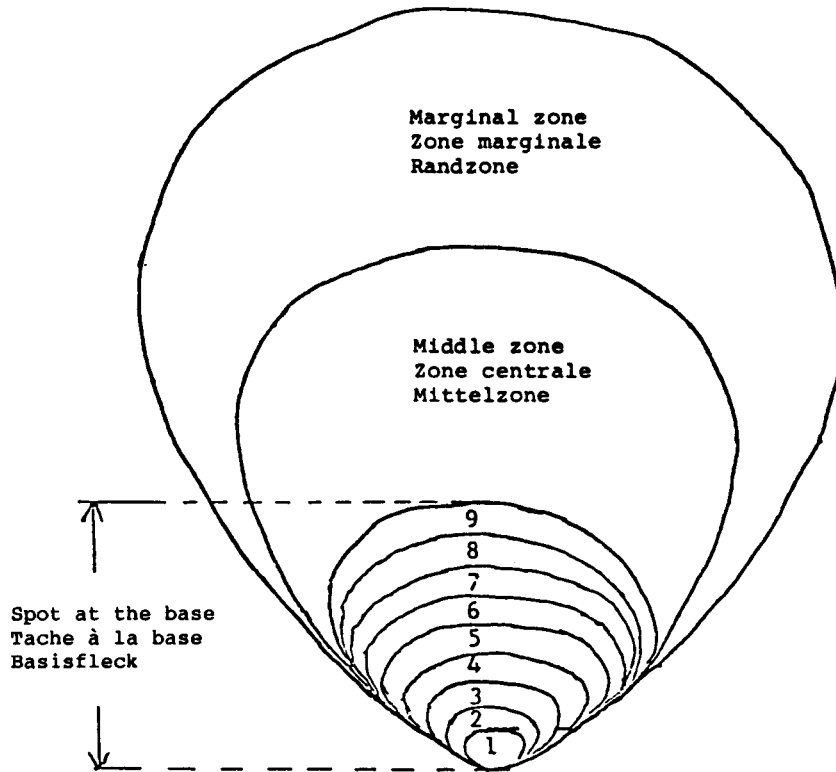
Ad/Add./Zu 28

Sepal: extensions  
 Sépale: extensions  
 Kelchblatt: Zipfelbildung



Ad/Add./Zu 30 - 39

Zones of petal  
Zones du pétale  
Zonen des Blütenblattes



Ad/Add./Zu 44

Hip: shape of longitudinal section  
Cynorodon: forme de la section longitudinale  
Hagebutte: Form des Längsschnitts



1

funnel-shaped  
en entonnoir  
kreiselförmig



2

pitcher-shaped  
en cruche  
becherförmig



3

pear-shaped  
piriforme  
birnenförmig

IX. Literature/Littérature/Literatur

- "American Rose Registry", 1988, American Rose Society, Shreveport, Louisiana, US.
- "International Rose Registrations", Supplement 1, 1990, American Rose Society, Shreveport, Louisiana, US.
- KRUESSMAN, G., 1986: "Rosen, Rosen, Rosen, Unser Wissen über die Rosen", Paul Parey, Hamburg, DE
- "Modern Roses 9", 1986, The McFarland Company, Harrisburg, Pennsylvania, US.

X. Technical Questionnaire/Questionnaire technique/Technischer Fragebogen

Reference Number  
(not to be filled in by the applicant)  
Référéncé  
(réservé aux Administrations)  
Referenznummer  
(nicht vom Anmelder auszufüllen)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

TECHNICAL QUESTIONNAIRE  
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE  
à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN  
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

---

1. Species/Espèce/Art: Rosa L.  
ROSE  
ROSIER  
ROSE

---

2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)

---

3. Proposed denomination or breeder's reference  
Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur  
Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung

---



	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.1 (1)	Plant: growth habit (excluding climbing varieties)	narrow bushy	buissonnant étroit	schmal buschig	Korpriva	1[ ]
		bushy	buissonnant	buschig	Meipoque	3[ ]
	Plante: port (à l'exclusion des variétés grimpantes)	broad bushy	buissonnant large	breit buschig	Fairy Prince	5[ ]
		flat bushy	buissonnant plat	flach buschig	Meicoursol	7[ ]
		creeping	rampant	kriechend	Korimro	9[ ]
5.2 (21)	Flower: type	single	simple	einfach	Korgosa	1[ ]
	Fleur: type	semi-double	demi-double	halbgefüllt	Meilanodin	2[ ]
	Blüte: Typ	double	double	gefüllt	Red Queen	3[ ]
5.3 (23)	Flower: diameter	very small	très petit	sehr klein	Starina	1[ ]
	Fleur: diamètre	small	petit	klein	Meiburenac	3[ ]
	Blüte: Durchmesser	medium	moyen	mittel	Kolima	5[ ]
		large	grand	gross	Pink Wonder	7[ ]
	very large	très grand	sehr gross	Meinatac	9[ ]	
Classification according to chapter V of the Test Guidelines Classification selon le chapitre V des principes directeurs d'examen Klassifizierung gemäss Kapitel V der Prüfungsrichtlinien						
5.4	<u>Flower color group/Groupe de couleur de la fleur/Blütenfarbengruppe</u>					
	white or near white	blanc ou presque blanc	weiss oder annähernd weiss	Korbin, Pascali, Youki San		Gr. 1 [ ]
	medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	Goldilocks, Bit O' Sunshine, Korfou		Gr. 2 [ ]
	deep yellow	jaune foncé	dunkelgelb	Allgold, Buccaneer, Grandpa Dickson		Gr. 3 [ ]
	yellow blend (includes varieties that are primarily yellow, but yet show some tones of pink-red)	mélange de jaune (inclut les variétés de couleur jaune dominante, mais également teintées de rouge rosé)	gelb gemischt (einschliesslich Sorten, die vorwie- gend gelb sind, aber einige Tönungen von rosarot enthalten)	Masquerade, Peace, Diamond Jubilee		Gr. 4 [ ]
	apricot blend (includes varieties that are primarily apricot, but show tones of some other hues)	mélange d'abricot (inclut les variétés de couleur abricot dominante, mais également teintées d'autres couleurs)	aprikosenfarben gemischt (ein- schliesslich Sorten, die vorwiegend apri- kosenfarben sind, aber einige andere Farbtöne enthalten)	Circus, Korgo, Woburn Abbey, Macel		Gr. 5 [ ]
	orange and orange blend (includes varieties primarily orange or orange with some other hues)	orange et mélange d'orange (inclut les variétés de couleur orange, teintées ou non d'autres couleurs)	orange und orange gemischt (ein- schliesslich Sorten, die vorwiegend orange sind oder orange mit anderen Farbtönen enthalten)	Korp, Tanorstar, Zorina		Gr. 6 [ ]

orange-red	rouge orangé	orangerot	Spartan, Meirabande, Meteor	Gr. 7 [ ]
light pink	rose clair	hellrosa	Bridal Pink, Madame Caroline Testout	Gr. 8 [ ]
medium pink	rose moyen	mittelrosa	Meichim, Meibil, Majorette	Gr. 9 [ ]
pink blend (varieties primarily pink, but show tones of other hues, yellow, orange, etc.)	mélange de rose (inclut les variétés de couleur rose dominante, mais également teintées d'autres couleurs, jaune, orange, etc.)	rosa gemischt (Sorten, die vorwiegend rosa sind, aber ähnliche Farbtönungen enthalten, gelb, orange, usw.)	Johnago, Gail Borden, President Herbert Hoover	Gr.10 [ ]
light red and deep pink	rouge clair et rose foncé	hellrot und dunkelrosa	Tanellis, Buisman's Triumph, Prima Ballerina	Gr.11 [ ]
medium red	rouge moyen	mittelrot	Ama, Meilie	Gr.12 [ ]
dark red	rouge foncé	dunkelrot	Europeana, Crimson Glory, Meicesar	Gr.13 [ ]
red blend (varieties primarily red, but with tones of other hues, yellow, orange, etc.)	mélange de rouge (inclut les variétés de couleur rouge dominante, mais également teintées d'autres couleurs, jaune, orange, etc.)	rot gemischt (Sorten, die vorwiegend rot sind, aber andere Farbtönungen enthalten, gelb, orange, usw.)	Tanol, Traviata, Gal	Gr.14 [ ]
mauve (varieties primarily lavender and purple)	mauve (inclut les variétés principalement de couleur lavande et violette)	fliederfarbig (Sorten, die vorwiegend lavendelfarben und purpurrot sind)	Lady X, Lilac Charm, Fissan	Gr.15 [ ]
russet (varieties primarily brown or tan in color)	brun rouge (inclut les variétés de couleur brune ou havane)	rostbraun (Sorten, die vorwiegend braun oder gelbbraun sind)	Cafe, Mojave, Korval	Gr.16 [ ]

5.5 Plant Growth Type/Plante: type de croissance/Pflanzenwuchstyp

dwarf rose (rarely exceeding 60 cm in height and spread)	rosier nain (dépassant rarement 60 cm en hauteur et en largeur)	Zwergrose (selten mehr als 60 cm hoch und breit)	Ty. 1 [ ]
bed rose (compact growth, normally between 60 and 150 cm in height)	rosier de massif (croissance compacte, normalement comprise entre 60 et 150 cm de hauteur)	Beetrose (gedrungener Wuchs, normalerweise zwischen 60 cm und 150 cm hoch)	Ty. 2 [ ]
shrub rose (growth dense to lax, height often exceeds 150 cm)	rosier en buisson (croissance dense à lâche, la hauteur dépasse souvent 150 cm)	Strauchrose (Wuchs dicht bis locker, Höhe oft über 150 cm)	Ty. 3 [ ]
climbing rose (growth normally exceeds 200 cm)	rosier grim pant (la croissance dépasse généralement 200 cm)	Kletterrose (Wachstum normalerweise über 200 cm)	Ty. 4 [ ]
ground cover rose	rosier couvre-sol	Bodendeckerrose	Ty. 5 [ ]

---

6. Similar varieties and differences from these varieties  
Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés  
Aehnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Denomination of similar variety	Characteristic in which the similar variety is different <sup>o</sup> )	State of expression of similar variety	State of expression of candidate variety
Dénomination de la variété voisine	Caractère par lequel la variété voisine diffère <sup>o</sup> )	Niveau d'expression pour la variété voisine	Niveau d'expression pour la variété candidate
Bezeichnung der ähnlichen Sorte	Merkmal, in dem die ähnliche Sorte unterschiedlich ist <sup>o</sup> )	Ausprägungsstufe der ähnlichen Sorte	Ausprägungsstufe der Kandidatensorte

<sup>o</sup>) In the case of identical states of expression of both varieties, please indicate the size of the difference/Au cas où les niveaux d'expression des deux variétés seraient identiques, prière d'indiquer l'amplitude de la différence/Sofern die Ausprägungsstufen der beiden Sorten identisch sind, bitte die Größe des Unterschieds angeben.

---

7. Additional information which may help to distinguish the variety  
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs de la variété  
Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte

7.1 Resistance to pests and diseases  
Résistances aux parasites et aux maladies  
Resistenzen gegenüber Schadorganismen

7.2 Special conditions for the examination of the variety  
Conditions particulières pour l'examen de la variété  
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte

(i) Group/Groupe/Gruppe

- in the open/de plein air/im Freiland
- under glass/de serre/unter Glas
- pot rose/rosier en pot/Topfrose
- rootstock/porte-greffe/Unterlage

(ii) Other conditions/Autres conditions/Andere Bedingungen

7.3 Other information  
Autres renseignements  
Andere Informationen

---

[End of document/  
Fin du document/  
Ende des Dokuments]